

« rébiréts pas jamais : s'âts lou malur d'ét'zé rébira
« tant qué sé hara lou tambar, tout séra pérdut. »

Aoustalèou lou droullét tournat à sa may, baqui ligots dé bâcos, dé bûous, dé bîmos ; éstâblos, granjios, parcs, tout sé pléhèt, et dé bèt aoujâmi. Mais quand arribèt lou brâou âou mièy d'aquéros bâcos, touts lous dou maynè sé crésount pérduls : sé doublidènt la paraoulo dé la hadéto ; birènt lou cap én d'és-pia énta darrè, et bâcos, bûous, bétèts et bîmos disparéhount. Praco la raço d'équét aoujâmi s'és éspa-riâdo catbat la Lâno.

LXI

L'ARROUMIC, L'AIGLO ET LOU LIOUN

Y aoué un cop ûo béouso qu'aoué un hil à las armâdos. Aquét hil désartèt. S'éntournèt ént'à sa may.
« Et coumo t'én ès tournat, maynatjié, l'y digout éro? »
« Souy tant énmayrit, sé digout lou drôlé, qué pou-
« dèoui pas mèy bîoué sans bous. »

Lous gendarmos l'amassènt : accéttènt d'ou décha s'éntourna soulét : « Oun bâou-jou passa, sé disèouo? »
« Lou grand camin és ta loung ! Catbat lous bos és
« bién mèy court, mais n'és pas tant âou soulidé. » —
« Séguis lou grand camin, mén, l'y disèouo la may. »
Tout dé mèmos séguir lous bos.

« pas peur ; surtout ne vous retournez pas : si vous
« avez le malheur de vous retourner tant que se fera
« le tapage, tout sera perdu. »

Aussitôt l'enfant rendu à la mère, voilà des troupeaux de vaches, de bœufs, de génisses ; étables, granges, parcs, tout se remplit, et du beau bétail. Mais lorsque arriva le taureau au milieu de ces vaches tous ceux du domaine se crurent perdus ; ils oublièrent la parole de la fée ; ils tournèrent la tête pour voir par derrière, et vaches, bœufs, veaux et génisses disparurent. Pourtant la race de ce bétail s'est conservée dans la Lande.

LXI

LA FOURMI, L'AIGLE ET LE LION

Il y avait une fois une veuve qui avait un fils à l'armée. Ce fils déserta ; il s'en revint à sa mère. « Et pourquoi t'en es-tu revenu, enfant, lui dit-elle ? » — « Je suis si attaché à vous, lui dit le jeune homme, que je ne pouvais vivre sans vous. »

Les gendarmes le prirent : ils acceptèrent de le laisser s'en retourner seul : « Où vais-je passer, se disait-il ? Le grand chemin est si long ! A travers les bois c'est bien plus court ; mais ce n'est pas si sûr. » — « Suis le grand chemin, mon ami, lui disait la mère. » Tout de même il suivit les bois.

Baqui qu'âou bêt mièy dé l'ahourê hascout réncoun-tro d'un lioun, d'ûo arroumic et d'un aiglo qué sé minjièouont un chamôou. « Praoubé dé jou, sé pènsèt ét, souy-jou mâou toumbat praci ! » Passèt hardit ; l'y digout pas arrés.

Èro déjà un chic louy qué lâs bèstis sé digout entré éros : « Aourém diouut nous hâ partatjia lou « chamôou pèr aquét sourdat ! Et sé l'apèrèouém ? « Apèro-lou tu, arroumic ! » — « Jou, moun Dfou, sé « digout l'aouto, n'èy pas énjié dé bouès ! Es à l'aiglo « d'ou crida. » — « Es âou lioun, sé digout l'aiglo. » « Et lou lioun lou cridèt.

« Souy un hîmi pérdu, » sé digout lou sourdat quand s'enténout apéra. Las bèstis l'y démandènt d'ous y partatjia lou cap d'aoujâmi. Lou sourdat à labéts ous y hît très parts, lou cap én dé l'arroumic, lou bénté et la couradillo én dé l'aiglo, et lou rèsto âou lioun.

Lou désartur s'entournèt mê bisté qué n'èro béngut; lèèouo dé pòou, quand tout d'un cop énténd lou lioun qué l'apèro : « Aquésté cop souy mort, sé pènsèt. » Y tourno purlant : « N'aoujés pas crénto, l'y cridèt lou lioun : âm doublidat dé l'arrémèrcia én pèr dou sérbici qué mérito récoumpénso. » — « Tz'é démandi pas arré, « digout ét flambat dé pòou.

« Prénd dam précâoutioun aquét péou blanc sou « cap dé ma couéto, digout lou lioun. » — « Et sé té « hési mâou, respounout ét ? » — « Arré d'aco, digout « l'aouté ; quand aouras bésouin dé té hâ crégné, « damb'aquét péou séras lioun à bouléntat. » — « T'ar- « rémèrci, lioun, digout lou sourdat én tout tira lou

Voilà qu'au beau milieu de la forêt il fit la rencontre d'un lion, d'une fourmi et d'un aigle qui dévoraient un chameau : « Pauvre de moi, pensa-t-il, suis-je mal tombé par ici ! » Il passa bravement : on ne lui dit rien.

Il était déjà un peu loin que les bêtes se dirent entre elles : « Nous aurions dû nous faire partager le chameau par ce soldat ! Et si nous l'appelions ? » — « Appelle-le toi fourmi ! » — « Moi, mon Dieu, dit l'autre, je n'ai pas ombre de voix ! c'est à l'aigle de l'appeler ! » — « C'est au lion, dit l'aigle. » Et le lion l'appela.

« Je suis un homme perdu, » dit le soldat quand il s'entendit appeler. Les bêtes lui demandèrent de leur partager la pièce de bétail. Le soldat alors leur fit trois portions, la tête pour la fourmi, les entrailles et la fressure pour l'aigle, et le reste au lion.

Le déserteur s'en revint plus vite qu'il n'était venu : la peur le faisait voler, quand tout à coup il entend le lion qui l'appelle : « Cette fois je suis mort, pensa-t-il. » Il y revient pourtant : « Ne crains pas, lui cria le lion, nous avons oublié de te remercier pour le service qui mérite récompense. » — « Je ne vous demande rien, dit l'autre mort de peur.

« Prends avec précaution ce poil blanc sur le bout de ma queue, dit le lion. » — « Et si je te fais mal, lui répondit-il ? » — « Ce n'est rien, lui dit l'autre ; quand tu auras besoin de te faire craindre avec ce poil tu seras lion à volonté. » — « Je te remercie, lion, dit le soldat en tirant le poil. » — « Moi, dit

« péou. » — « Jou, digout l'aiglo, té boy da aquéro
« plumo blanco qu'ém bésos âou cap dé l'âlo : quand
« aougués bésouin d'ana louy, dé mounta hâout,
« damb'aquéro plumo séras aiglo tant qué boudras. »
Tirèt la plumo et arrémèrcièt l'aiglo.

« Et jou, digout l'arroumic, té boy da aquéro patto
« qu'ém bésos pér coustat dé las aoutos : s'as bésouin
« dé té hâ méndré én dé té saouba, damb'éro aouras
« lou ségrét dé té sanjia én arroumic. » L'arrémèrcièt;
ous saludèt parfaitomént et partiscout léougè; la pòou
lou hazé gati.

Aou régimént coundamnat à la présoun sé sanjièt
én arroumic et sourtiscout pér débat la porto. Ous y
hît pòou tèlomént tant qué l'y dènt soun counjièt én
dé s'éntourna.

Labéts hascout réncountro d'un ogré qu'ou carguèt
sus ûo carréto. Sé hît aiglo et s'énléouèt én sé truffant
dé soun bouleur. « Mé paguéras aquéts éscarnis, pou-
« souéras, l'y digout l'ogré counfus. »

Un çhic mè louy sé tournèt én hõmi én dé s'éntourna
dé cats à sa may : s'aoué doublidat lou déstour dé
l'ogré et cantèouo sou camin quand l'ogré ou gahèt
éncoué et aquésté cop l'éstaquèt dam précaoutioun.
L'ogré ou mièt âou soun castèt qué sé troubèouo déns
îo islo oun y aoué ûo bèsti à sèpt caps qué s'apastu-
rèouo dé car batîâdo; crounto lou castèt sé mastèouo
io tou, et déns quéro tou nèyt et jour plagnèouo io
jouéno princèso qué l'ogré aoué énléouado én un rèy
soun père. Lou sourdat aoujiscout lous plagns, sé
cambièt én aiglo, et la maynâdo crésout bésé un
anjioulèt quand bît lou gouyatot su la frinèsto. Quand

« l'aigle, je veux te donner cette plume blanche que
« tu me vois au bout de l'aile : quand tu auras besoin
« d'aller loin, de monter beaucoup, avec cette plume
« tu seras aigle tant que tu voudras. » Il tira la plume
et remercia l'aigle.

« Et moi, dit la fourmi, je veux te donner cette patte
« que tu me vois à côté des autres : si tu as besoin de
« te faire bien petit pour te sauver, avec elle tu auras
« le don de te changer en fourmi. » Il la remercia ; il
les salua très poliment et il partit léger : la peur le
faisait rapide.

Au régiment condamné à la prison il se changea en
fourmi et sortit par dessous la porte. Il leur fit une si
grande surprise qu'on lui donna son congé pour s'en
retourner.

Alors il fit la rencontre d'un ogre qui le plaça sur
une charrette. Il se fit aigle et s'enleva en se moquant
de son voleur : « Tu me paieras ces provocations,
« sorcier, lui dit l'ogre confus. »

Un peu plus loin il se changea en homme pour ren-
trer vers sa mère : il avait oublié l'accident de l'ogre
et chantait sur le chemin quand l'ogre le prit de nou-
veau, et cette fois le lia avec précaution. L'ogre le
conduisit à son château qui se trouvait dans une île
où il y avait un monstre à sept têtes qui se nourrissait
de chair baptisée ; contre le château se dressait une
tour, et dans cette tour nuit et jour se plaignait une
jeune princesse que l'ogre avait enlevée à un roi son
père. Le soldat entendit les plaintes, se changea en
aigle, et la jeune fille crut voir un ange quand elle
vit le jeune homme sur la fenêtre. Quand la princesse

la princéssou l'y aoué countat soun déstour lou sourdat l'y accounséillèt dé s'apastura pas, dé sé décha bèngué un çhic pélfouo, et dé disé à l'ogré qué né mouriré sé l'y disèouo pas lou ségrét dé la bîto dé quéro bèsti et dé la souo.

Quand l'ogré béygout la maynâdo qu'aoué lachat dé minjia : « Qu'és ço qu'as, maynâdo, sé l'y digout ? » — « La fièbro mé dégrûo, respounout éro ; souy morto « sé mé dâts pas lou ségrét dé bosté ta bêt bloué. » — « At disî pas, sé l'y respounout ; at tournérés disé ! » — « Et à qui, digout éro ? Jou, praoubo, bési pas « jamais digun, et bâou mouri ! » Tant plourèt, sé doulet qué l'ogré l'y digout qué dé la bèsti à sèpt caps sé tirèouo la souo bîto : « Lou jour ouu coupérént à la « bèsti lous sèpt caps mé tirérént lou couratjié, sé l'y « digout : én dé mé hâ mouri cadré gaha lou lapin « blanc qu'és éstujat déns quéro bèsti ; et déns quét « lapin y a très ûous dount déspénd la mîo bîto ; lou « qui m'ous crouchiré sou cap, mé tuéré. » — « Souy « mièillou , digout éro labéts. L'ogré àou répenti d'aoujé trop débîsat parlèt sou cop dé la dâ à la bèsti déouant très jours sé n'èro pas morto, prâmo dou ségrét.

Tant plourèt, éro labéts qué lou sourdat mountèt la counsoula én tout s'estuja pou mièy dé l'aoubré : « Qu'as dounc dé néouèt, sé l'y digout ? » — « Oun és, « l'y digout éro, té bési pas ? » — « Ouèro-mé aci éstujat su l'aoubré prâmo d'êt, sé l'y respounout. » Et labéts éro qu'ou béygout. L'y countèt lou récit dé l'ogré. Lou gouyat la counsoulet et partiscout én tout l'y proumètté dé tourna lou léndouman. Sou cop s'én

lui eut raconté son malheur le soldat lui conseilla de ne pas manger, de se laisser venir un peu malade, et de dire à l'ogre qu'elle en mourrait s'il ne lui disait pas le secret de la vie de la bête et de la sienne.

Quand l'ogre vit la fille qui avait cessé de manger : « Qu'est-ce que tu as, fillette, lui dit-il ? » — « La fièvre me dévore, répondit-elle ; je suis morte si vous ne me donnez pas le secret de votre si robuste santé. » — « Je ne le fais pas, lui répondit-il, tu le redirais ! » — « Et à qui, dit-elle ? Moi pauvre je ne vois jamais personne, et je vais mourir. » Tant elle pleura, se lamenta que l'ogre lui dit que de la bête à sept têtes il tirait sa vie : « Le jour où on couperait à la bête les sept têtes on me tirerait toute ma force, lui dit-il : pour me faire mourir il faudrait prendre le lapin blanc qui est caché dans cette bête ; et dans ce lapin il y a trois œufs d'où dépend ma vie : celui qui me les écraserait sur la tête me tuerait. » — « Je suis mieux, lui dit-elle alors. » L'ogre au repentir d'avoir trop devisé parla aussitôt de la donner à la bête avant trois jours, si elle n'était pas morte, par suite du secret.

Tant elle pleura alors que le soldat monta pour la consoler en se cachant au milieu de l'arbre : « Qu'as-tu donc de nouveau, lui dit-il ? » — « Où es-tu, lui dit-elle, je ne te vois pas ? » — « Regarde-moi ici caché sur l'arbre, à cause de lui, lui répondit-il. » Et alors elle le vit. Elle lui raconta le récit de l'ogre. Le jeune homme la consola et partit en lui promettant de revenir le lendemain. Sur-le-champ il s'en va vers la bête ;

ba dé cats à la bèsti ; aqui sé sanjio én arroumic et quand éstèl éntat oun èro lou lê aoujâni sé hascout lioun. La bèsti susprésô n'âout pas lou tèmps dé s'ou bira ; lou lioun l'y coupèt très caps.

La princèssô èro chagrino quand y arribèt lou gouyat : « N'aoujés pas chagrin, sé l'y digout : èy « coupat très caps à la bèsti » — « An ès, sé l'y rés- « pounout èro, té bési pas. » — « Souy praco bién « proché, l'y réspounout ét, éspîo-té sou bras : aquéro « arroumic qué souy jou, l'y digout lou gouyat. » Et « tournèt parti dé cats à la bèsti.

La troubèt malâouso, et l'y coupèt sans nal déstour lous quouaté caps. L'éstripèt én dé gaha lou lapin qué l'y guitzèt dé las mas coumo ûo lambrâdo d'ayguo. Ou gahèt praco et l'y troubèt lous très ûous. Ous préngout én d'ana tua l'ogré. L'ogré sé poudèouo pas léoua : èro énjioisté : « Souy trahit, sé cridèouo, souy mort ! »

Labéts quand lou gouyat l'y crouchiscout un ûou sou cap éstèt coumo un cop dé massuco ; âou sécound pérdout counéchénço ; âou trésièmo crébèt.

La princèssô hurouso âout la régaillèro dé s'entourna énta sas géns. Mais quinomént én d'ana ta louy et passa tant d'ayguos ? « N'aoujés pas chagrin, « l'y digout ét, bèyrèy tas géns un cop anèy. » Et partiscout én aiglo dé cats âou castèl.

Estèt lou rèy qué prumé bit sétut âou mièy dé sas géns : « Adichats louts, s'ous y digout fort honèsté ; « coumo aco m'abisots pas digun praci ? » — « Nou, « mén, l'y digout lou rèy, mé soubèni pas dé t'aoujé « bis. » — « Ni jou à bous, l'y réspounout ; pourtant « étz'é counéchi ; étz'é porti noubèlos à la bouno hôro ;

là, il se change en fourmi, et quand il fut entré où était le vilain monstre, il se fit lion. La bête surprise n'eut pas le temps de l'éviter; le lion lui coupa trois têtes.

La princesse était chagrine quand arriva le jeune homme : « Ne t'inquiète pas, lui dit-il ; j'ai coupé trois « têtes à la bête. » — « Où es-tu, lui répondit-elle, je « ne te vois pas ? » — « Je suis pourtant bien près, lui « répondit-il, regarde sur ton bras : cette fourmi c'est « moi, lui dit le garçon ». Et il repartit vers la bête.

Il la trouva malade et lui coupa sans accident les quatre têtes. Il l'éventra pour prendre le lapin qui s'échappa des mains comme un jet d'eau. Il le prit pourtant et lui trouva trois œufs qu'il emporta pour aller tuer l'ogre. L'ogre ne pouvait pas se lever : il était malade : « Je suis trahi, criait-il, je suis mort ! »

Et quand le jeune homme lui cassa un œuf sur la tête, cela lui fut comme un coup de massue ; au second il perdit connaissance ; au troisième il expira.

La princesse heureuse eut la démangeaison de retourner vers les siens. Mais comment faire pour aller si loin, et traverser tant de mers. — « Ne « t'en inquiète pas, lui dit-il, je verrai tes parents « une fois aujourd'hui. » Aussitôt il part en aigle vers le château. Ce fut le roi que d'abord il vit assis au milieu des siens : « Bonjour à tous, leur dit-il fort « honnête ; ainsi vous ne me connaissez pas ici ? » — « Non, mon ami, lui dit le roi, je ne me souviens « pas de t'avoir vu. » — « Ni moi non plus, lui répon- « dit-il ; pourtant je vous connais ; je vous porte des

« Àts pas mèy quouéntos dé la hosto hillo qué pér-
« douts ? Jou qu'étz'é dirèy ûo paraoulo aqui déssus
« sé la bôts énténé. » — « Ma maynâdo, praoubé Boun
« Diou, digout labéts lou rèy, sé mé la mîos, té prou-
« mètti tout ço qué boudras ! » — « Soum déjà accour-
« dats tout dus, respounout lou gouyat : sé mé bôts
« én d'éro la béyrats douman seu tantos. » — « Séra
« la touo coumanio, l'y respounout lou rèy. » Et lou
gouyat partiscout.

S'éntourno ésbérit, hurous. Ero, hurouso à bou-
léntat, sé dècho sanjia én arroumic ; ét sanjia én
aiglo sé la bouto pér déouat l'âlo et partissent.

Lou rèy et sas gèns sou tantos éspièouont su las
terrassos : arré bésèouént. Labéts dé cats âous én
ayrés béygount boula un grand aousèt qué paréchèouo
bira dé cats à d'éts : « Ou bâou tira, sé digout un
« cassayré. » — « Déchats-lou ésta, sé digout lou rèy :
« bènt éntà praci : sabéram qué ço qu'és. »

Quand débarèt su las terrassos l'aousèt sé troubèt
ésta lou gouyat et la princèssou. Lou rèy téngout pa-
raoulo, et aquéro praoubo jouénèssou n'âout pas mèy
déstours ; sé quittènt plus.

« nouvelles de bonheur; vous n'avez plus souci de
« votre fille perdue? Pour moi je vous dirai un mot
« là-dessus si vous voulez l'entendre. » — « Ma fille,
« pauvre Bon Dieu, dit alors le Roi! Si tu me la ramè-
« nes, je te promets tout ce que tu voudras! » —
« Nous sommes déjà d'accord, elle et moi, lui répondit
« le jeune homme: si vous me voulez pour elle, vous
« la verrez demain soir. » — « Elle sera la tienne! lui
« répondit le roi. » Et le jeune homme partit. Il s'en
revient agile, heureux. Elle heureuse à volonté se
laisse changer en fourmi; lui changé en aigle, se la
met par dessous l'aile et ils partent.

Le roi et les siens sur le soir regardaient du haut
des terrasses; ils ne voyaient rien. Alors bien haut ils
virent voler un grand oiseau qui paraissait se diriger
vers eux. « Je vais le tirer, dit un chasseur. » — « Lais-
« sez le tranquille, dit le roi, il vient par ici: nous
« saurons ce que c'est. »

Quand il descendit sur les terrasses l'oiseau se
trouva être le jeune homme et la princesse. Le roi tint
parole et ces pauvres enfants n'eurent plus de mal-
heur: ils ne se quittèrent plus.